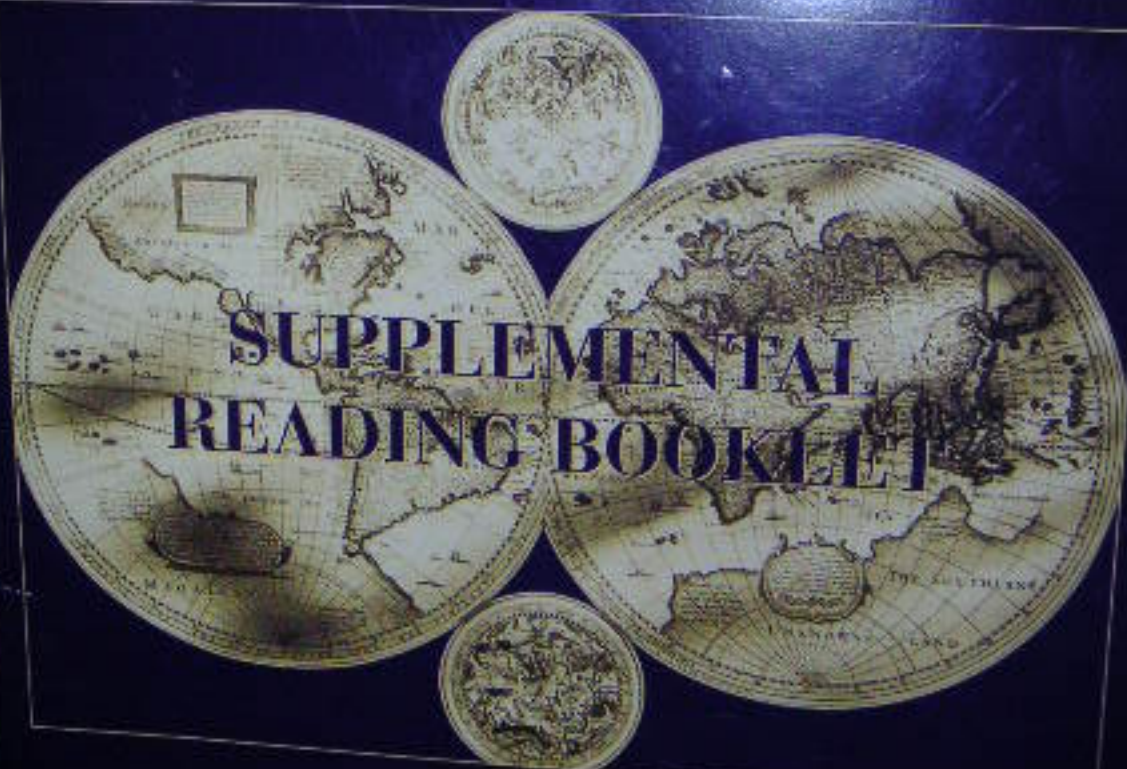


PIMSLEUR

LANGUAGE PROGRAMS

TWI



**SUPPLEMENTAL
READING BOOKLET**

Introduction

Reading can be defined as “the act of decoding graphic material in order to determine its message.” To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The recorded portion of the reading materials for this course will be found at the end of several units. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done individually with each respective unit or at a more appropriate time after the unit. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

Twɪ

Unit One (No Readings)

Unit Two

1. Ghana
2. Amɛrika
3. Amɛrikani, Ghanani
4. meyɛ e / ɛ
5. Meyɛ Amɛrikani.
6. o / ɔ o / ɔ
7. woyɛ
8. Woyɛ Amɛrikani.
9. Woyɛ Amɛrikani anaa? a / aa
10. Aane.
11. Aane, meyɛ Amɛrikani.
12. Wo nso?
13. Dabi.
14. Menyɛ Amɛrikani.
15. Menyɛ Amɛrikani, meyɛ Ghanani.
16. Wote Twɪ anaa?
17. Aane, mete Twɪ.
18. Wo nso?
19. Wo nso wote Twɪ anaa?
20. Dabi, dabi. Mente Twɪ.

Unit Three (No Readings)

Unit Four (No Readings)

Unit Five

1. Meyε Ghanani.
2. Yεfrε wo sεn?
3. Yεfrε me Kofi.
4. Meyε tikyani. ky
5. Maakye oo!
6. Owura, maakye.
7. Mεpa wo kyεw.
8. ka ka/ka
9. Ka bio.
10. Mεpa wo kyεw, bɔ kɔɔ.
11. awuraa
12. Awuraa, Bank wo he?
13. Owura, εwo hɔ.
14. Hotel wo ha?
15. Dabi Hotel nni ha.
16. εwo Kumasi.
17. Yoo, meda a se.
18. Meda ase pii.
19. Mεpa wo kyεw, me'ekɔ.
20. Baabae oo!

Unit Six

1. Mepa wo kyɛw.
2. Ankaa.
3. Ankaa yei.
4. Ankaa yei sɛn?
5. Sidi, pɛsewa
6. Pɛsewa biako.
7. Mpɛsewa mmienu.
8. Ankaa yei mpɛsewa mmiɛnsa.
9. Awuraa, meda ase pii.
10. Owura nna ase.
11. Awuraa, mepa wo kyɛw.
12. Tiafi wo he?
13. Owura, ɛwo ho.
14. Posuɔfese wo ha?
15. Dabi, posuɔfese nni ha.
16. Yoo, meda ase.

Unit Seven

At a beer bar. (Wo bia bar)

1. *Customer:* Maakye.
2. *Barman:* Yaa Esɔn.
3. *Customer:* Mepa wo kyɛw, ma me bia.
4. *Barman:* Gye bia.
5. *Customer:* Eyɛ Gye wo sika.
6. *Barman:* Owura, meda ase. Bra bio.

gy

Unit Eight (No Readings)

Twi

Unit Nine (No Readings)

Unit Ten

1. *Person A:* Wowɔ sika sɛn? Sidi?
2. *Person B:* Dabi, mewɔ mpɛsewa nwɔtwe.
Wote aseɛ?
3. *A:* Dabi, mente aseɛ. Wose sɛn?
4. *B:* Mese menni sika pii wɔ ha?
5. *A:* Wo'okɔ he?
6. *B:* Me'kɔ Nkran. Wo nso ɛ?
7. *A:* Aane, Nkran yɛ fɛ. Me nso me'ekɔ hɔ.
8. *B:* Yoo. Me ne wo'okɔ.

Gloss

zane

Accra

adamfo

aduanɛ

akwaaba

Amerika

Amuna

anaa

anaa

ankaa

Asanteni

awuraa

baabaɛ oo

baɛ

bank

Beach

benkum

hia

hiako

Bob

Bofofo

bokoo

boɔ

boɔ step

boɔ bio

Glossary: Twi to English

aane	Unit 2 : yes
Accra	Unit 8 : Accra
adamfo	Unit 8 : friend
aduane	Unit 8 : food
akwaaba	Unit 1 : welcome
Amerikani	Unit 2 : American person
Amma	Unit 5 : A name: girl born on Saturday
anaa	Unit 1 : question word
anaa	Unit 8 : or
ankaa	Unit 6 : orange
Asanteni	Unit 3 : Asante person
awuraa	Unit 4 : miss; madam
baabae oo	Unit 3 : bye-bye; good-bye
baae	Unit 3 : bye
bank	Unit 4 : bank
Beach	Unit 10 : Beach (Labadi Beach)
benkum	Unit 9 : left (opposite of right)
bia	Unit 8 : beer
biako	Unit 6 : one
Bob	Unit 6 : Bob
Borofo	Unit 1 : English language
bokoo	Unit 3 : slowly
bos	Unit 2 : bus
bos stop	Unit 4 : bus stop
bra bio	Unit 7 : come again
Brown	Unit 6 : Brown
chewing gum	Unit 9 : chewing gum

Glossary (continued)

chocolate	Unit 9 : chocolate
coffee	Unit 8 : coffee
chopbar	Unit 4 : chopbar (restaurant of local food)
coka cola	Unit 7 : Coca Cola
coke	Unit 7 : Coke
Continental Hotel	Unit 6 : Continental Hotel
dabi	Unit 1 : no
deɛn	Unit 10 : what
dɛ	Unit 9 : sweet
di	Unit 8 : eat
du	Unit 10 : ten
ɛ; ɛwɔ he?	Unit 4 : it; Where is it?
ɛnyɛ hwee!	Unit 2 : It's nothing! (It's no matter!)
ɛson	Unit 1 : response to greetings
ɛyɛ.	Unit 7 : It is all right. (It's enough.)
ɛyɛ nnan.	Unit 9 : It is four.
Fanteni	Unit 3 : Fante person
fɛ	Unit 10 : beautiful
fufu: fufuo	Unit 8 : fufu; fufuo
Germannii	Unit 2 : German person
gye	Unit 7 : here! (i.e., take it)
ha	Unit 4 : here (i.e., this place)
he?	Unit 4 : where?
hello	Unit 6 : hello
ho yɛ fɛ	Unit 10 : beautiful/handsome (of person)
hotel	Unit 4 : hotel
hɔ	Unit 4 : there

Glossary (continued)

ice cream	Unit 9 : ice cream
ka bio	Unit 3 : say it again
kaa	Unit 10 : car
kakra	Unit 3 : a little
Kofi	Unit 5 : a name : boy born on Friday
Koforidua	Unit 4 : Koforidua
kɔ	Unit 9 : go
kɔ so	Unit 7 : go ahead
kɔɔp	Unit 9 : cup
kube	Unit 10 : coconut
Kumase	Unit 4 : Kumasi
Labadi Beach	Unit 10 : Labadi Beach
maaha	Unit 10 : good afternoon
maadwo	Unit 10 : good evening
maakye	Unit 3 : good morning
maakye oo	Unit 1 : good morning (with oo to help voice carry)
maame	Unit 8 : mother
m'adamfo	Unit 8 : my friend
Mary	Unit 5 : Mary
me	Unit 1 : I
me ho ye	Unit 2 : I am fine
me nso	Unit 2 : I too
Meda ase.	Unit 3 : I thank you.
Meda ase pii.	Unit 3 : I thank you very much.
me'eko (megekɔ)	Unit 5 : I am going
mekɔ	Unit 9 : I go

Glossary (continued)

mempɛ	Unit 10 : I don't like
menko	Unit 9 : I don't go
menni sika	Unit 10 : I don't have money
mennom	Unit 8 : I don't drink
menom	Unit 8 : I drink
Mensa	Unit 6 : Mensa
mente	Unit 1 : I don't speak (lit. I don't hear)
mente aseɛ	Unit 10 : I don't understand
menyɛ	Unit 2 : I am not
mepa wo kyɛw	Unit 1 : please; excuse me
mepɛ	Unit 10 : I like
mése	Unit 10 : I say
mete aseɛ	Unit 10 : I understand
mewɔ	Unit 10 : I have (i.e., I possess)
meyɛ	Unit 2 : I am
mmienu	Unit 6 : two
mmiensa	Unit 6 : three
mpɛsewa	Unit 6 : pesewas
Nana	Unit 5 : appellation of a chief
Nancy	Unit 5 : Nancy
ne	Unit 9 : and (used to join single words)
newspaper	Unit 6 : newspaper
nifa	Unit 9 : right (opposite of left)
Nkran (Accra)	Unit 8 : Accra
nkron	Unit 9 : nine
Nna ase.	Unit 6 : Don't mention it.
nnan	Unit 7 : four

nni

nnur

nom

nsia

nso

nson

nwot

paa

Peter

pe

pesew

pii

pii

posuof

restaur

Saa!

se (mes

sen?

sen?

sidi

sika

sini

sukuu

tena ase

Thomas

tiafi

ti

Glossary (continued)

nɔi ha, etc.	Unit 4 : is/are not here
nɔm	Unit 7 : five
nɔm	Unit 8 : drink
nɔsia	Unit 8 : six
nɔso	Unit 8 : also
nɔson	Unit 8 : seven
nɔwɔtwe	Unit 9 : eight
paa	Unit 10 : very much
Peter Brown	Unit 6 : Peter Brown
pe	Unit 10 : like (i.e., to be fond of)
pesewa	Unit 6 : pesewa
pɔi	Unit 3 : much
pɔi	Unit 10 : many
posɔɔfeso	Unit 4 : post office
restaurant	Unit 9 : restaurant
Saa!	Unit 7 : Is that so! Is that right!
se (nese)	Unit 10 : say (I say)
sen?	Unit 5 : how?
sen?	Unit 6 : how much?
sɔsi	Unit 6 : cedi
sika	Unit 7 : money
sini	Unit 4 : movie; cinema
sɔkɔɔ	Unit 8 : school
tena ase	Unit 3 : sit down
Thomas	Unit 6 : Thomas
tafi	Unit 4 : bathroom
ti	Unit 8 : tea

Twi

Glossary (continued)

Trade Fair	Unit 10 : Trade Fair
Twi	Unit 1 : Twi language
Twini	Unit 3 : Twi person
w'adamfo	Unit 8 : your friend
wo	Unit 1 : you
wo	Unit 7 : your
Wo ho te sen?	Unit 2 : How are you?
wo nso	Unit 2 : you too
Wo nso ε?	Unit 3 : And you?
wokɔ	Unit 9 : you go
wonko	Unit 9 : you don't go
wonom	Unit 8 : you drink
wonte	Unit 1 : you don't speak (lit. you don't hear)
wonyε	Unit 2 : you are not
Wo'okɔ he?	Unit 8 : Where are you going?
Wose sen?	Unit 10 : What do you say?
wote	Unit 1 : you speak (lit. you hear)
wote aseε	Unit 10 : you understand
woyε	Unit 2 : you are
wɔ	Unit 10 : have (i.e., to possess)
wɔ he	Unit 4 : where is ...
wɔ ho	Unit 4 : ... is there
yaa, Eson	Unit 1 : (a response to greetings)
yei	Unit 6 : this
yei ye...	Unit 10 : this is ...
Yei ye deen?	Unit 10 : What is this?

Glossary (continued)

yε	Unit 2 : is/am (the verb <i>to be</i>)
yε dε	Unit 9 : is sweet
yε fε	Unit 10 : is beautiful
yε sεn?	Unit 9 : is how much / is how many?
Yεfrε wo sεn?	Unit 5 : What is your name?
Yoo.	Unit 4 : O.K.

Twi

Glossary: English to Twi

Accra	Unit 8 : Nkran
also	Unit 2 : nso
American person	Unit 2 : Amɛrikani
Amma (girl born on Sat.)	Unit 5 : Amma
and (joining single words)	Unit 9 : ne
Asante person	Unit 3 : Asanteni
bank	Unit 4 : bank
bathroom	Unit 4 : tiafi
Beach (Labadi)	Unit 10 : Beach (Labadi)
beautiful	Unit 10 : fɛ
beer	Unit 8 : bia
Bob	Unit 6 : Bob
Brown	Unit 6 : Brown
bus	Unit 2 : bɔs
bus stop	Unit 4 : bɔs stop
bye	Unit 3 : baɛ
bye-bye; good-bye	Unit 3 : baabaɛ oo
car	Unit 10 : kaa
Cedi	Unit 6 : Sidi
chewing gum	Unit 9 : chewing gum
chief's title	Unit 5 : Nana
chocolate	Unit 9 : chocolate
chopbar	Unit 4 : chopbar
cinema (movie)	Unit 4 : sini
Coca Cola	Unit 7 : coka cola
coconut	Unit 10 : kube
coffee	Unit 8 : coffee

Glossary (continued)

Coke	Unit 7 : Coke
come again	Unit 7 : bra bio
Continental Hotel	Unit 6 : Continental Hotel
cup	Unit 9 : kɔɔp
Don't mention it.	Unit 6 : Nna ase.
drink (to drink)	Unit 8 : nom
eat	Unit 8 : di
eight	Unit 9 : nwɔtwe
excuse me; please	Unit 1 : mepa wo kyɛw
English language	Unit 1 : Borɔfo
Fante person	Unit 3 : Fanteni
five	Unit 7 : nnum
food	Unit 8 : aduane
four	Unit 7 : nnan
friend	Unit 8 : adamfo
fufu (kind of food)	Unit 8 : fufu / fufuo
German person	Unit 2 : Germanni
go	Unit 9 : kɔ
go on (i.e., go ahead)	Unit 7 : kɔ so
good afternoon	Unit 7 : maaha
good-bye	Unit 3 : baabae oo
good evening	Unit 3 : maadwo
good morning (distant)	Unit 1 : maakye oo
good morning (close)	Unit 3 : maakye (Owura, etc.)
have (to possess)	Unit 10 : wɔ
hello	Unit 6 : hello
here (this place)	Unit 4 : ha

Glossary (continued)

here (get it; take it)	Unit 7 : gye
hotel	Unit 4 : hotel
How?	Unit 5 : Sɛn?
How are you?	Unit 2 : Wo ho te sɛn?
How are you called?	See ("What is your name?")
How do you say?	See ("What do you say?")
How much?	Unit 6 : Sɛn?
How much is . . .	Unit 9 : . . . ye sɛn?
I	Unit 1 : me
I am	Unit 2 : meye
I am fine .	Unit 2 : Me ho ye.
I am going	Unit 5 : me'ekɔ
I am not	Unit 2 : menyɛ
I don't drink . . .	Unit 8 : mennom
I don't go	Unit 9 : menkɔ
I don't have money.	Unit 10 : Menni sika.
I don't hear / speak	Unit 1 : mente
I don't like	Unit 10 : mempe
I don't understand .	Unit 10 : Mente aseɛ.
I drink	Unit 8 : menom
I go	Unit 9 : mekɔ
I have (I possess)	Unit 10 : mewɔ
I like	Unit 10 : mepɛ
I say	Unit 10 : mese
I thank you.	Unit 3 : Meda ase.
I thank you very much .	Unit 3 : Meda ase pii.
I too	Unit 2 : me nso

Glossary (conti

I understand.
ice cream
is (the verb <i>to be</i>)
is beautiful
is beautiful / handsome
(of persons)
is how much?
is not here
is sweet
is that so!
is there
is where?
it (it is there)
it's all right / enough.
it's four, etc.
it's no matter.
Kofi (boy born on Friday)
Kofordua
Kumasi
Labadi Beach
left (opposite of right)
like (to be fond of)
like
lot (a lot, a lot of)
madam
many
my

Glossary (continued)

I understand.

ice cream

is (the verb *to be*)

is beautiful

is beautiful / handsome

(of persons)

is how much?

is not here

is sweet

Is that so!

is there

is where?

It (it is there)

It's all right / enough.

It's four, etc.

It's no matter.

Kofi (boy born on Friday)

Koforidua

Kumasi

Labadi Beach

left (opposite of right)

like (to be fond of)

little

lot (a lot, a lot of)

madam

many

Mary

Unit 10 : Mete aseε.

Unit 9 : ice cream

Unit 2 : ye

Unit 10 : ye fe

Unit 10 : ho ye fe

Unit 9 : ye sen?

Unit 4 : nni ha

Unit 9 : ye de

Unit 7 : Saa!

Unit 4 : wo ho

Unit 4 : wo he?

Unit 4 : ε (εwo ho)

Unit 7 : εye.

Unit 9 : εye nnan, etc.

Unit 2 : εnye hwee.

Unit 5 : Kofi

Unit 4 : Koforidua

Unit 4 : Kumase

Unit 10 : Labadi Beach

Unit 9 : benkum

Unit 10 : pe

Unit 3 : kakra

Unit 3 : pii

Unit 4 : awuraa

Unit 10 : pii

Unit 5 : Mary

Glossary (continued)

Mensa	Unit 6 : Mensa
miss (young lady)	Unit 4 : awuraa
money	Unit 7 : sika
mother	Unit 8 : maame
movie (cinema)	Unit 4 : sini
much	Unit 3 : pii
my friend	Unit 8 : m'adamfo
Nancy	Unit 5 : Nancy
newspaper	Unit 6 : newspaper
nine	Unit 9 : nkron
no	Unit 1 : dabi
O.K.	Unit 4 : yoo
one	Unit 6 : biako
or	Unit 8 : anaa
orange	Unit 8 : ankaa (other places: akutu)
pesewa	Unit 6 : pesewa
pesawas	Unit 6 : mpesewa
Peter Brown	Unit 6 : Peter Brown
please	Unit 1 : mepa wo kyew
question word	Unit 1 : anaa
response to greetings	Unit 1 : Yaa, Eson.
restaurant	Unit 9 : restaurant
right (opposite of left)	Unit 9 : nifa
say (I say)	Unit 10 : se (mese . . .)
say it again	Unit 3 : ka bio
school	Unit 8 : sukuu
seven	Unit 8 : nson

Glossary (continued)

sit down	Unit 3 : tena ase
six	Unit 8 : nsia
slowly	Unit 9 : bɔkɔɔ
sweet	Unit 9 : dɛ
tea	Unit 8 : tii
ten	Unit 10 : du
Thank you.	Unit 3 : Meda ase.
Thank you very much.	Unit 3 : Meda ase pii.
there	Unit 4 : hɔ
this	Unit 6 : yei
this is . . .	Unit 10 : yei yɛ . . .
this is what	Unit 10 : (See "What is this")
Thomas	Unit 6 : Thomas
three	Unit 6 : mmiensa
Trade Fair	Unit 10 : Trade Fair
Twi (language)	Unit 1 : Twi
Twi person	Unit 3 : Twini
two	Unit 6 : mmienu
understand (perceive)	Unit 10 : te aseɛ
very much	Unit 10 : pii/ii . . . ; paa
welcome	Unit 1 : akwaaba
what	Unit 10 : deɛn
What do you say?	Unit 10 : Wɔse sɛn? (wose deɛn)
What is this?	Unit 10 : Yeɪ yɛ deɛn?
What is your name?	Unit 5 : Yɛfrɛ wo sɛn?
Where (is where?)	Unit 4 : He? (wɔ he?)
Where are you going?	Unit 8 : Wɔ'okɔ he?

Twi

Glossary (continued)

yes	Unit 2 : aane
you (and you? – Unit 3)	Unit 1 : wo (wo nso ε?)
you are . . .	Unit 2 : woyε (are: yε – verb to be)
You are going where? (literal)	Unit 8 : Wo' okɔ he?
you are not	Unit 2 : wonyε
you don't go	Unit 9 : wonkɔ
you don't speak (literal: you don't hear)	Unit 1 : wonte
you drink	Unit 8 : wonom
you go	Unit 9 : wokɔ
you say what?	Unit 10 : (See "What do you say?")
you speak (lit. you hear)	Unit 1 : wote
you too	Unit 2 : wo nso
you understand	Unit 10 : wote aseε
your (e.g., your mother)	Unit 7 : wo (wo maame)
your friend	Unit 8 : w'adamfo

Engl
Fema
Male

ACKNOWLEDGMENTS

TWI

VOICES

English-Speaking Instructor *Dr. Paul Pimsleur*
Female Twi Speaker *Victoria Agyei*
Male Twi Speaker *Andrew C. Denteh*

COURSE WRITER
Dr. Paul Pimsleur

PIMSLEUR

LANGUAGE PROGRAMS

Albanian
Arabic
Armenian
Chinese [Cantonese]
Chinese [Mandarin]
Czech
Danish
Dutch
French
German
Greek
Haitian Creole
Hebrew
Hindi
Indonesian
Irish
Italian
Japanese
Korean
Lithuanian
Norwegian
Ojibwe
Polish
Portuguese
Russian
Spanish
Swedish
Swiss German
Twi
Ukrainian
Vietnamese

English for Speakers of

Chinese	Hindi	Japanese	Russian
French	Italian	Korean	Spanish

SIMON & SCHUSTER
AUDIO